**Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)[[1]](#footnote-1)\***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Naziv kolegija**  | **JEZIČNE VJEŽBE 6** | **akad. god.** | 2022./2023. |
| **Naziv studija** | Ruski jezik i književnost | **ECTS** | **4** |
| **Sastavnica** | Odjel za rusistiku |
| **Razina studija** | [x]  preddiplomski  | [ ]  diplomski | [ ]  integrirani | [ ]  poslijediplomski |
| **Vrsta studija** | [ ]  jednopredmetni[x]  dvopredmetni | [x]  sveučilišni | [ ]  stručni | [ ]  specijalistički |
| **Godina studija** | [ ]  1. | [ ]  2. | [x]  3. | [ ]  4. | [ ]  5. |
| **Semestar** | [ ]  zimski[x]  ljetni | [ ]  I. | [ ]  II. | [ ]  III. | [ ]  IV. | [ ]  V. |
| [x]  VI. | [ ]  VII. | [ ]  VIII. | [ ]  IX. | [ ]  X. |
| **Status kolegija** | [x]  obvezni kolegij | [ ]  izborni kolegij | [ ]  izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela | **Nastavničke kompetencije** | [x]  DA [ ]  NE |
| **Opterećenje** |  | **P** |  | **S** | 60 | **V** | **Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje** | [ ]  DA [x]  NE |
| **Mjesto i vrijeme izvođenja nastave** | utorak, 14-18, uč. 240, 241četvrtak, 8-12, uč. 240 | **Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij** | ruski |
| **Početak nastave** | 27.2.2023. | **Završetak nastave** | 9.6.2023. |
| **Preduvjeti za upis kolegija** | // |
|  |
| **Nositelj kolegija** | Dr. sc. Eugenija Ćuto, v. lektorica |
| **E-mail** | eucuto@mail.ru | **Konzultacije** | srijeda, 16-18 |
| **Izvođač kolegija** | Dr. sc. Eugenija Ćuto, v. lektorica |
| **E-mail** | eucuto@mail.ru | **Konzultacije** | srijeda, 16-18 |
|  |
| **Vrste izvođenja nastave** | [x]  predavanja | [ ]  seminari i radionice | [x]  vježbe | [ ]  e-učenje | [ ]  terenska nastava |
| [x]  samostalni zadaci | [x]  multimedija i mreža | [ ]  laboratorij | [ ]  mentorski rad | [ ]  ostalo |
| **Ishodi učenja kolegija** | **По окончании курса студент сможет:**- разработать и провести экскурсию по одной достопримечательности на русском языке;- сопровождать группу туристов на русском языке;- работать экскурсоводом автобусных туров;- выполнять работу официанта в ресторане и кафе;- оперировать лексикой, касающейся хорватской кухни и продуктов;- перевести названия хорватских блюд на русский язык;- уверенно использовать глаголы движения с приставками и без. |
| **Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi** | **Generičke kompetencije**Po završetku kolegija student će moći:- prepoznati i usporediti strane kulture i njihove značajke u svakodnevnimsituacijama;- raditi u međunarodnom okruženju;- koristiti računalo za pisanje i kombinirano oblikovanje teksta i slike u svrhuprezentacije;- komentirati i kritički prosuđivati suvremene tekstove s temama izsvakodnevnog života, turizma i poslovne komunikacije;- pokazati ruskim turistima određenu hrvatsku destinaciju. |
|  |
| **Načini praćenja studenata** | [x]  pohađanje nastave | [x]  priprema za nastavu | [x]  domaće zadaće | [x]  kontinuirana evaluacija | [x]  istraživanje |
| [ ]  praktični rad | [ ]  eksperimentalni rad | [x]  izlaganje | [ ]  projekt | [ ]  seminar |
| [x]  kolokvij(i) | [ ]  pismeni ispit | [x]  usmeni ispit | [ ]  ostalo:  |
| **Uvjeti pristupanja ispitu** | Uvjeti za dobivanje potpisa na kraju semestra i pristupanje ispitu su:* pohađanje nastave minimalno 75 %, u slučaju kolizije – 50 % uz predočenje dokaza o koliziji (potvrda tajnice drugog Odjela),
* pisanje kontrolnih provjera (diktata, gramatičkih testova, prijevoda) na kraju svake nastavne cjeline,
* aktivno sudjelovanje u nastavi, pisanje domaćih radova i rješavanje svih vrsta zadataka koji čine sustav kontinuiranog praćenja uspjeha svakog studenta,
* sudjelovanje u ruskoj obrazovno-kulturnoj manifestaciji »Sveobuhvatni diktat« (8.4.2023.) i po mogućnosti sudjelovanje u pripremnim nastavnim satima.

Student koji ostvari zapažen uspjeh na međunarodnom natjecanju iz ruskog jezika (ulazak u finale, 1., 2. ili 3. nagrada) može biti oslobođen usmenog dijela ispita (ocjena 5). |
| **Ispitni rokovi** | [ ]  zimski ispitni rok  | [x]  ljetni ispitni rok | [x]  jesenski ispitni rok |
| **Termini ispitnih rokova** |  | lipanj – srpanj 2023. (2 termina) | rujan 2023. (2 termina) |
| **Opis kolegija** | Курс предназначен для студентов, владеющих русским языком на среднем уровне, при переходе с В1 на В2. Цель курса – совершенствование всех видов речевой деятельности, необходимых для профессиональной коммуникации в сфере туризма и гостиничного бизнеса, a также закрепление усвоенных лексических, словообразовательных и грамматических компетенций. На занятиях предполагается использование различных форм обучения: индивидуальной, фронтальной, групповой, которые будут реализовываться в рамках комбинированных форм организации занятий, совмещающих элементы лекций, семинаров, речевых и языковых упражнений. Курс построен по модульному принципу: **Модуль 1:** «В ресторане» (род. падеж ед. и мн. числа; лексика по теме «Еда и национальная кухня»).**Модуль 2:** Глаголы движения в русском языке (теория, практика, глаголы движения в переносном значении).**Модуль 3:** «Профессия гид-экскурсовод» (*нужно — должен*, дат. падеж, вводные слова).  |
| **Sadržaj kolegija (nastavne teme)** | **1**. Введение. Цель и задачи курса. Требования. Расписание занятий и консультаций. Модуль 1: «В ресторане». Лексика. **2.** Работники ресторана и их обязанности. Сервировка стола. Видеосюжет «Как сервировать стол».**3.** Текст «Первая вилка в Англии». Родительный падеж ед. и мн. числа – правила и упражнения. Вариантный родительный падеж. Правила работы официанта.**4.** Лексика по теме «Хорватская кухня». Перевод меню хорватских ресторанов. Составление рецепта любимого блюда (в форме императива).**5.** Диалоги «В ресторане». Текст «Чаевые: кому, сколько и когда давать на чай?»**6.** Диктант 1. Контрольная работа 1. Перевод 1.**7.** Модуль 2: Глаголы движения: теория. Употребление глаголов движения без приставок.**8.** Значения приставок. Употребление глаголов движения с приставками.**9.** Упражнения. Мультфильм «Один дома» из цикла «Маша и Медведь». Глаголы движения в переносном значении. **10.** Диктант 2. Контрольная работа 2. Перевод 2.**11.** Модуль 3: «Профессия гид-экскурсовод». Описание профессии, обязанности, условия, плюсы и минусы. Дательный падеж: значения, предлоги. Упражнения.**12.** Видео «10 вопросов профессионалу». Лексика по теме «Достопримечательность».**13.** Структура экскурсии, подготовка и разработка экскурсии. Составление экскурсии по одной хорватской достопримечательности.**14.** Легенда города Задара. Вводные слова и выражения. Правила поведения гида во время автобусной экскурсии.**15.** Диктант 3. Контрольная работа 3. Перевод 3. Подведение итогов. |
| **Obvezna literatura** | 1. Interna skripta.2. Граудыня, Ж. *Русский язык в индустрии туризма.* Учебное пособие. В1-В2. Москва: Русский язык. Курсы. 2020. |
| **Dodatna literatura**  | 1. Глазунова, О. И. *Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях.**Морфология.* Санкт-Петербург: Златоуст. 2005.2. Кривоносов, А. Д, Редькина, Т. Ю. *Знаю и люблю русские глаголы.* Санкт-Петербург:Златоуст. 2002.3. Скворцова, Г. Л. *Глаголы движения — без ошибок.* Москва: Русский язык. Курсы. 2006.4. Ильина, С. A., Иванова, И. С., Немцова, Н. М., Гальцева, А. А. *Начинаем учить предлоги и союзы. Предложно-падежные и союзные конструкции в речи.* Москва: Русский язык. Курсы. 2018. |
| **Mrežni izvori**  | [http://www.vk.com](http://www.vk.com/), [www.dic.academic.ru](http://www.dic.academic.ru/) [,](http://www.vk.com/) [https://udarenieru.ru/indeks.php?dictionary=on](https://udarenieru.ru/index.php?dictionary=on)  |
| **Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)** | Samo završni ispit |  |
| [ ]  završnipismeni ispit | [x]  završniusmeni ispit | [ ]  pismeni i usmeni završni ispit | [ ]  praktični rad i završni ispit |
| [ ]  samo kolokvij/zadaće | [x]  kolokvij / zadaća i završni ispit | [ ]  seminarskirad | [ ]  seminarskirad i završni ispit | [ ]  praktični rad | [ ]  drugi oblici |
| **Način formiranja završne ocjene (%)** | 25% diktati, 25% kolokviji, 25% prijevodi, 25% usmeni ispit |
| **Ocjenjivanje** **kolokvija i prijevoda** | 0-79 | % nedovoljan (1) | Ocjenjivanje diktata | 9 i više grešaka |
| 80-84 | % dovoljan (2) | 7-8 grešaka |
| 85-89 | % dobar (3) | 5-6 grešaka |
| 90-94 | % vrlo dobar (4) | 3-4 greške |
| 95-100 | % izvrstan (5) | 1-2 greške |
| **Način praćenja kvalitete** | [x]  studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta [ ]  studentska evaluacija nastave na razini sastavnice[ ]  interna evaluacija nastave [ ]  tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete[ ]  ostalo |
| **Napomena / Ostalo** | Sukladno čl. 6. *Etičkog kodeksa* Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“. Prema čl. 14. *Etičkog kodeksa* Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. […] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. […] Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povrjedu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na: - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno; - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se [*Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru*](http://www.unizd.hr/Portals/0/doc/doc_pdf_dokumenti/pravilnici/pravilnik_o_stegovnoj_odgovornosti_studenata_20150917.pdf).U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom. |

Dr. sc. Eugenija Ćuto, v. lektorica



1. \* *Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.* [↑](#footnote-ref-1)